

Группы безопасности котлов KSG, KSG Maxi

Инструкция по монтажу и эксплуатации



Инструкция относится к следующим продуктам:

KSG 3 бар, KSG Maxi 3 бар

Арт. № 77938, 77581

AFRISO sp. z o.o.

www.afriso.pl
www.afriso.de
www.afriso.pl

12.2018
854.0110482

 **0036**



1. Безопасность

1.1. Назначение устройства

Группы безопасности котлов KSG состоят из компактного монолитного корпуса из латуни, предохранительного клапана, манометра и автоматического воздухоотводчика.

KSG, KSG maxi подходят только для использования:

- в закрытых системах отопления в соответствии с EN 12828,
- в установках мощностью не более 73,6 кВт или 75,4 кВт в соответствии с UDT, в зависимости от версии.

Мембранный предохранительный клапан подходит только для слива следующих жидкостей из системы отопления для ограничения давления:

- вода
- водно-гликолевые смеси

Манометр подходит только для измерения давления в отопительной системе.

Автоматический воздухоотводчик предназначен только для автоматической вентиляции системы отопления.

Производитель не несет ответственности при использовании продукта в других целях.

1.2. Ограничение использования

Группы безопасности KSG не должны использоваться в следующих случаях:

- когда слив из предохранительного клапана заблокирован (заглушен)
- с вязкими, агрессивными или легковоспламеняющимися жидкостями
- со средами, которые оказывают неблагоприятное влияние на надлежащее функционирование группы безопасности котла KSG
- температура и давление теплоносителя вне допустимого диапазона, см. Таблицу 1, стр. 4



1.3. Контроль качества

Конструкция групп безопасности KSG соответствует современному уровню техники и техническим стандартам безопасности. Каждая группа проверяется перед отправкой на правильность работы и безопасность.

- ▶ Группа безопасности должна использоваться, только если она находится в исправном техническом состоянии. Ознакомьтесь с инструкцией по монтажу и эксплуатации, а также соблюдайте соответствующие правила техники безопасности.

1.4. Разрешение к обслуживанию

Группы безопасности KSG и KSG Maxi должны монтироваться, вводиться в эксплуатацию, обслуживаться, демонтироваться только квалифицированным и обученным персоналом.

Перед началом монтажных работ изучите инструкции по монтажу и эксплуатации. После завершения монтажа подрядчик должен передать инструкции по монтажу и эксплуатации пользователю.

1.5. Изменения и модификации

Изменения и модификации, выполненные неуполномоченными лицами, могут создавать опасность и запрещены из соображений безопасности.

1.6. Использование запчастей и аксессуаров

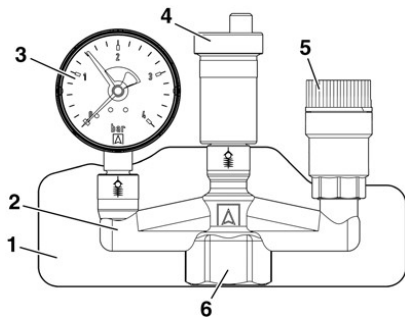
Использование неподходящих запчастей и дополнительных принадлежностей может привести к повреждению устройства.

- ▶ Следует использовать только оригинальные детали и аксессуары производства AFRISO-EURO-INDEX GmbH.

2. Описание устройства

2.1. Устройство

Использование предохранительного клапана, манометра и воздухоотводчика необходимо для защиты отопительных установок. Группа безопасности котлов KSG решает эту задачу благодаря простоте сборки и доступной стоимости. Эти три элемента установлены в одном корпусе из латуни.



1. Изоляция
2. Латунный корпус
3. Манометр
4. Автоматический воздухоотводчик
5. Предохранительный клапан типа MS
6. Подключение к системе

Рис. 1. Элементы группы безопасности котла KSG

3. Технические данные

Таблица 1. Технические параметры групп безопасности

Рисунок	Параметр / часть	Значение / описание	
		KSG 3 бар	KSG Maxi 3 бар
	Размеры с изоляцией (ш х в х г)	187 x 150 x 60 мм	
	Давление открытия предохранит. клапана	3 бар	
	Температура среды	макс. 120 °C	
	Материал	латунь	
	Главное соединение	GW G1"	
	Соединитель	G3/8"	
	Диапазон измерений	0-4 бар	
	Зеленое поле	1-3 бар	
	Диаметр	63 мм	
	Соединитель	G3/8"	
	Давление	макс. 12 бар	
	Давление открытия	3 бар	
	Соединитель	G1/2"x G3/4"	G3/4"x G1"
	Мощность установки	73,6 wg UDT*	75,4 wg UDT*

*Предохранительный клапан MS, используемый в группах KSG и KSG maxi прошел сертификацию TÜV Rheinland.

В соответствии с этими проверками на клапанах с размерами 1/2" нанесена маркировка Nmax 50 кВт, а на клапане 3/4" нанесена маркировка Nmax 100 кВт.



4. Монтаж и ввод в эксплуатацию

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОЖОГИ, ПРИЧИНЕННЫЕ ГОРЯЧЕЙ ЖИДКОСТЬЮ



Вода в установках находится под высоким давлением и может достигать температуры даже выше 100°C.

- Убедитесь, что вода была охлаждена перед установкой продукта.

Несоблюдение этой меры предосторожности может привести к смерти, серьезным травмам или материальному ущербу.

- ▶ Убедитесь, что продукт установлен без возможности перекрытия.
- ▶ Убедитесь, что между группой безопасности и котлом не установлены запорные устройства, грязеуловители или подобные элементы.
- ▶ Убедитесь, что устройство установлено таким образом, чтобы на его корпус не действовало дополнительное напряжение.
- ▶ Убедитесь, что при выполнении сварочных или паяльных работ устройство не подвергается чрезмерному нагреву – установите устройство только после высокотемпературных работ.
- ▶ Убедитесь, что номинальное давление продукта соответствует расчетным параметрам системы.
- ▶ Убедитесь, что используемая в установке среда соответствует условиям применения продукта.
- ▶ Убедитесь, что система была тщательно промыта перед установкой продукта - загрязнения, такие как сварочный шлак или металлическая стружка, могут привести к негерметичности предохранительного клапана.



4.1. Монтаж продукта

Автоматический воздухоотводчик и манометр подключаются с помощью эластичной прокладки.

1. Устройство должно быть установлено таким образом, чтобы арматура располагалась вертикально.
2. Продукт должен быть установлен так, чтобы жидкость могла свободно вытекать из выпускного патрубка предохранительного клапана.
3. Установите устройство в самой высокой точке источника тепла или максимально близко, на подающем трубопроводе.
- Между устройством и источником тепла может находиться трубопровод максимальной длиной 1 м и сечением, соответствующим сечению на входе в группу безопасности.
4. Установите теплоизоляционный кожух.

Установка сливного шланга

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОЖОГИ, ПРИЧИНЕННЫЕ ГОРЯЧЕЙ ЖИДКОСТЬЮ



- ▶ Убедитесь, что сливной шланг проложен таким образом, чтобы вытекающая жидкость не привела к травмам или материальному ущербу.

- ▶ Расположите сливной шланг с уклоном, при этом поперечное сечение не должно быть меньше сечения сливного отверстия.

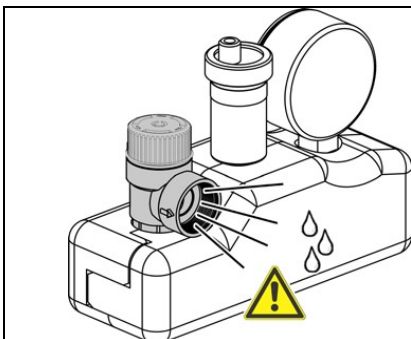


Рис 2. Установка без выпускной трубы

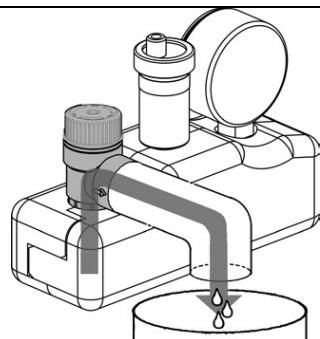


Рис 3. Установка с выпускной трубой



- ▶ Длина сливного шланга не должна превышать 2 м, максимум 2 колена (уголка). При увеличении диаметра трубы на один размер труба может быть длиннее – максимум 4 м с максимум 3 коленами.
- ▶ Убедитесь, что сливной шланг доступен и хорошо виден.
- ▶ Соедините шланг с канализацией или резервуаром, способным вместить весь объем системы. Если сливной шланг соединен с канализационной трубой через воронку, его сечение должно быть вдвое больше, чем сечение выпускного патрубка клапана.

4.2. Ввод в эксплуатацию

1. Рядом со сливным шлангом или предохранительным клапаном разместите следующее уведомление:

"Во время нагрева обеспечьте свободный поток воды из выпускного шланга по соображениям безопасности. Не блокируйте шланг!"

2. Проверьте герметичность всех соединений.
3. Промойте систему перед вводом в эксплуатацию.

4.3. Проверка работоспособности предохранительного клапана

1. Подготовьте подходящий контейнер для приема жидкости с предохранительного клапана.
2. Предохраняйте людей вблизи установки от вытекающей жидкости.
3. Откройте устройство, повернув ручку.
 - Жидкость вытекает.
 - После отпускания ручки вода из предохранительного клапана не должна вытекать.

5. Эксплуатация

- ▶ Убедитесь, что жидкость может свободно вытекать из выпускного патрубка предохранительного клапана во время нагрева.
- ▶ Убедитесь, что предохранительный клапан не закупорен.

1. После срабатывания предохранительного клапана проверьте систему перед повторным запуском.



6. Техническое обслуживание

Срок	Действия
Каждые 6 месяцев	<ul style="list-style-type: none"> ▶ выполнить функциональную проверку предохранительного клапана (см. главу «Проверка работоспособности») ▶ Убедитесь, что внутри системы нет отложений, которые могут блокировать поток жидкости через предохранительный клапан или помешать правильной работе клапана.

7. Устранение неисправностей

Встроенный отсечной клапан позволяет поменять манометр и автоматический воздухоотводчик, когда система находится под давлением. Ремонт может выполняться только обученным персоналом.

1. Если необходимо вмешательство в систему под давлением, необходимо принять меры предосторожности для безопасной работы с устройством под давлением.
2. После ремонта системы проверьте работу предохранительного клапана (см. Главу «Проверка работоспособности»).

Проблема	Возможная причина	Устранение неисправностей
Индикатор манометра ниже зеленого диапазона	Давление в системе слишком низкое	Заполняйте систему жидкостью, пока индикатор манометра снова не окажется в зеленом диапазоне
Вскоре после заполнения установки индикатор манометра снова оказывается ниже зеленого диапазона	Утечка в системе	Проверьте герметичность системы

8. Вывод из эксплуатации, утилизация



1. Снимите устройство
2. Для защиты окружающей среды не выбрасывайте устройство вместе с несортированными бытовыми отходами. Устройство должно быть доставлено в соответствующий пункт утилизации.

Группа безопасности KSG maxi изготовлена из материалов, которые могут быть переработаны.



10. Гарантия

Производитель предоставляет устройству гарантию 36 месяцев со дня покупки в AFRISO. Действие гарантии прекращается в результате несанкционированных изменений или монтажа, не соответствующих данным инструкциям по монтажу и эксплуатации.

11. Авторское право

Авторское право на инструкцию по эксплуатации принадлежит AFRISO. Перепечатка, перевод и копирование, даже частичное, запрещено без письменного разрешения. Изменение технических деталей, как в письменной форме, так и в виде изображений, запрещено законом.

Мы оставляем за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.


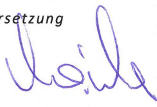
12. Удовлетворенность клиентов

Для AFRISO удовлетворение потребностей клиентов является приоритетом. Если у вас есть вопросы, предложения или проблемы с продуктом, обращайтесь по адресу: zok@afriso.pl, тел. 32 330 33 55.



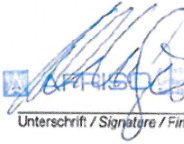


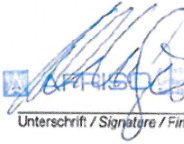


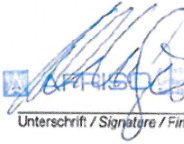

13. Одобрения и сертификаты

Мембранные предохранительные клапаны MS соответствуют директиве по давлению PED 2014/68/EU. Они также имеют маркировку TÜV и Сертификат экспертизы типа, выданный Управлением Технической Инспекции.



 AFRISO <i>instalacje pod kontrolą</i>	Deklaracja zgodności UE <i>EU Declaration of Conformity</i> <i>EU-Konformitätserklärung</i>	Formularz F 33
<p>Nazwa i adres producenta: AFRISO-EURO-INDEX GmbH, Lindenstr. 20,74363 Güglingen <i>Manufacturer / Hersteller</i></p> <p>Produkt: Membranowe zawory bezpieczeństwa <i>Product / Erzeugnis</i></p> <p>Typ: ogrzewanie: MS, woda użytkowa: MSW, solarny: MSS + MAG <i>Type / Typenbezeichnung</i> (z przyłączem do naczynia przeponowego)</p> <p>Dane techniczne: P=1; 1,5; 2; 2,5; 3; 3,5; 4; 5; 6; 7; 8; 10 bar, <i>Techn. details / Betriebsdaten</i> T=-20°C do + 120°C(MS), -20°C do + 110°C(MSW), -20°C do +160°C(MSS+MAG),</p> <p>Wymieniony powyżej produkt, objęty deklaracją, jest zgodny z wskazanymi poniżej wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego: <i>The above-mentioned product, meets the requirements of the following European Directives:</i> <i>Das bezeichnete Erzeugnis stimmt mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien überein:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Dyrektywy ciśnieniowej 2014/68/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 maja 2014 r. (<i>Pressure equipment directive / Druckgeräterichtlinie</i>) - Moduł B i moduł D zgodnie z załącznikiem III - Badanie typu EU nr 01 202 642TR-B-18 TR11 - Jednostka notyfikowana TÜV SÜD Ind. S.GmbH, Westendstr. 199, 80686 Monachium, numer identyfikacyjny: 0036 <p>Wystawiona przez: Dr Aldinger, Dyrektor Techniczny <i>Signed / Unterzeichner</i></p> <p>W dniu: 20 września 2018 r., Güglingen, Niemcy <i>Date / Datum</i></p> <p>Osoba odpowiedzialna za tłumaczenie: Krzysztof Mainka, p.o. Dyrektor Techniczny <i>Translation/ Übersetzung</i></p> <p>Podpis:  <i>Signature / Unterschrift</i></p>		
Wydanie 1	Niniejsza deklaracja zgodności zostaje wydana na wyłączną odpowiedzialność AFRISO Sp. z o.o.	str. 1/2



 AFRISO <i>instalacje pod kontrolą</i>	Deklaracja zgodności UE <i>EU Declaration of Conformity</i> <i>EU-Konformitätserklärung</i>	Formularz F 33													
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 60%; padding: 5px;"> EU – Konformitätserklärung <i>EU-Declaration of Conformity / Déclaration CE de conformité</i> <i>Declaración de conformidad CE / Declaração de conformidade CE</i> </td> <td style="width: 10%; text-align: center; vertical-align: middle;">  </td> <td style="width: 30%; text-align: center; vertical-align: middle;"> Formblatt FB 27 - 03 </td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="padding: 5px;"> <p>Name und Anschrift des Herstellers: <u>AFRISO-EURO-INDEX GmbH, Lindenstr. 20, 74363 Göggingen</u> <i>Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Nome e endereço do fabricante:</i></p> <p>Erzeugnis: <u>Membran-Sicherheitsventile</u> <i>Product / Produit / Producto / Produto:</i></p> <p>Typenbezeichnung: <u>Heizung, MS, Trinkwasser, MSW, Solar, MSS + MAG (Ausdehnungsgefäß)</u> <i>Type / Type / Tipo / Tipo:</i></p> <p>Betriebsdaten: <u>P = 1, 1.5, 2, 2.5, 3, 3.5, 4, 5, 5.7, 8, 10 bar,</u> <u>T = -20°C, +120°C (MS), -20°C, +110°C (MSW), -20°C, +160°C (MSS+MAG)</u> <i>Techn. Details / Características / Características / Detalhes Técnicos:</i></p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das bezeichnete Erzeugnis mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien übereinstimmt: <i>The above mentioned product meets the requirements of the following European Directives</i> <i>Le produit mentionné est conforme aux prescriptions des Directives Européennes suivantes</i> <i>El producto indicado cumple con las prescripciones de las Directivas Europeas siguientes</i> <i>O produto indicado cumpre com as prescrições das seguintes Diretivas Europeias:</i></p> <p>Druckgeräterichtlinie (2014/68/EU) <i>Pressure equipment directive / Directive équipements sous pression / Directive equipos a presión</i></p> <p>- Modul B (Baumuster) und Modul D nach Anhang III - EU-Baumusterprüfung Zertifikat Nr.: 01 202 642TR-B-18 TR11 - Notifizierte Stelle: TÜV SÜD Ind.S. GmbH, Westendstr 199, 80686 München, Kennnummer 0036</p> <p>Unterzeichner: <u>D. Aldinger, Geschäftsführer Technik</u> <i>Signed / Signataire / Firmante / Assinado por: Technical Director / Diretor Técnico</i></p> <div style="text-align: center; margin-top: 20px;">   Datum / Date / Fecha / Data: <u>20.9.2018</u> Unterschrift / Signature / Firma / Assinatura </div> </td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="padding: 5px;"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%;">Version: 3 / Index: 0</td> <td style="width: 30%;">AFRISO-EURO-INDEX GmbH</td> <td style="width: 20%;">D-74363 Göggingen</td> <td style="width: 25%;">Seite: 1 von 1</td> </tr> </table> </td> </tr> </table>			EU – Konformitätserklärung <i>EU-Declaration of Conformity / Déclaration CE de conformité</i> <i>Declaración de conformidad CE / Declaração de conformidade CE</i>		Formblatt FB 27 - 03	<p>Name und Anschrift des Herstellers: <u>AFRISO-EURO-INDEX GmbH, Lindenstr. 20, 74363 Göggingen</u> <i>Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Nome e endereço do fabricante:</i></p> <p>Erzeugnis: <u>Membran-Sicherheitsventile</u> <i>Product / Produit / Producto / Produto:</i></p> <p>Typenbezeichnung: <u>Heizung, MS, Trinkwasser, MSW, Solar, MSS + MAG (Ausdehnungsgefäß)</u> <i>Type / Type / Tipo / Tipo:</i></p> <p>Betriebsdaten: <u>P = 1, 1.5, 2, 2.5, 3, 3.5, 4, 5, 5.7, 8, 10 bar,</u> <u>T = -20°C, +120°C (MS), -20°C, +110°C (MSW), -20°C, +160°C (MSS+MAG)</u> <i>Techn. Details / Características / Características / Detalhes Técnicos:</i></p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das bezeichnete Erzeugnis mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien übereinstimmt: <i>The above mentioned product meets the requirements of the following European Directives</i> <i>Le produit mentionné est conforme aux prescriptions des Directives Européennes suivantes</i> <i>El producto indicado cumple con las prescripciones de las Directivas Europeas siguientes</i> <i>O produto indicado cumpre com as prescrições das seguintes Diretivas Europeias:</i></p> <p>Druckgeräterichtlinie (2014/68/EU) <i>Pressure equipment directive / Directive équipements sous pression / Directive equipos a presión</i></p> <p>- Modul B (Baumuster) und Modul D nach Anhang III - EU-Baumusterprüfung Zertifikat Nr.: 01 202 642TR-B-18 TR11 - Notifizierte Stelle: TÜV SÜD Ind.S. GmbH, Westendstr 199, 80686 München, Kennnummer 0036</p> <p>Unterzeichner: <u>D. Aldinger, Geschäftsführer Technik</u> <i>Signed / Signataire / Firmante / Assinado por: Technical Director / Diretor Técnico</i></p> <div style="text-align: center; margin-top: 20px;">   Datum / Date / Fecha / Data: <u>20.9.2018</u> Unterschrift / Signature / Firma / Assinatura </div>			<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%;">Version: 3 / Index: 0</td> <td style="width: 30%;">AFRISO-EURO-INDEX GmbH</td> <td style="width: 20%;">D-74363 Göggingen</td> <td style="width: 25%;">Seite: 1 von 1</td> </tr> </table>			Version: 3 / Index: 0	AFRISO-EURO-INDEX GmbH	D-74363 Göggingen	Seite: 1 von 1
EU – Konformitätserklärung <i>EU-Declaration of Conformity / Déclaration CE de conformité</i> <i>Declaración de conformidad CE / Declaração de conformidade CE</i>		Formblatt FB 27 - 03													
<p>Name und Anschrift des Herstellers: <u>AFRISO-EURO-INDEX GmbH, Lindenstr. 20, 74363 Göggingen</u> <i>Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Nome e endereço do fabricante:</i></p> <p>Erzeugnis: <u>Membran-Sicherheitsventile</u> <i>Product / Produit / Producto / Produto:</i></p> <p>Typenbezeichnung: <u>Heizung, MS, Trinkwasser, MSW, Solar, MSS + MAG (Ausdehnungsgefäß)</u> <i>Type / Type / Tipo / Tipo:</i></p> <p>Betriebsdaten: <u>P = 1, 1.5, 2, 2.5, 3, 3.5, 4, 5, 5.7, 8, 10 bar,</u> <u>T = -20°C, +120°C (MS), -20°C, +110°C (MSW), -20°C, +160°C (MSS+MAG)</u> <i>Techn. Details / Características / Características / Detalhes Técnicos:</i></p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das bezeichnete Erzeugnis mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien übereinstimmt: <i>The above mentioned product meets the requirements of the following European Directives</i> <i>Le produit mentionné est conforme aux prescriptions des Directives Européennes suivantes</i> <i>El producto indicado cumple con las prescripciones de las Directivas Europeas siguientes</i> <i>O produto indicado cumpre com as prescrições das seguintes Diretivas Europeias:</i></p> <p>Druckgeräterichtlinie (2014/68/EU) <i>Pressure equipment directive / Directive équipements sous pression / Directive equipos a presión</i></p> <p>- Modul B (Baumuster) und Modul D nach Anhang III - EU-Baumusterprüfung Zertifikat Nr.: 01 202 642TR-B-18 TR11 - Notifizierte Stelle: TÜV SÜD Ind.S. GmbH, Westendstr 199, 80686 München, Kennnummer 0036</p> <p>Unterzeichner: <u>D. Aldinger, Geschäftsführer Technik</u> <i>Signed / Signataire / Firmante / Assinado por: Technical Director / Diretor Técnico</i></p> <div style="text-align: center; margin-top: 20px;">   Datum / Date / Fecha / Data: <u>20.9.2018</u> Unterschrift / Signature / Firma / Assinatura </div>															
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%;">Version: 3 / Index: 0</td> <td style="width: 30%;">AFRISO-EURO-INDEX GmbH</td> <td style="width: 20%;">D-74363 Göggingen</td> <td style="width: 25%;">Seite: 1 von 1</td> </tr> </table>			Version: 3 / Index: 0	AFRISO-EURO-INDEX GmbH	D-74363 Göggingen	Seite: 1 von 1									
Version: 3 / Index: 0	AFRISO-EURO-INDEX GmbH	D-74363 Göggingen	Seite: 1 von 1												
Wydanie 1	Niniejsza deklaracja zgodności zostaje wydana na wyłączną odpowiedzialność AFRISO Sp. z o.o.	str. 2/2													



Urząd Dozoru Technicznego
UDT-CERT

CERTYFIKAT BADANIA TYPU

Nr 373/CW/001/05

Urząd Dozoru Technicznego
Jednostka Certyfikująca Wyroby UDT-CERT

poświadcza, że

zawory bezpieczeństwa, typu:

MS

(nr katalogowe: 42360, 42375, 42376, 42385, 42386, 42390, 42391, 42392)

MSW

(nr katalogowe: 42421, 42422, 42423, 42425, 42426, 42427)

MSS

(nr katalogowe: 42330, 42332)

produkcji

AFRISO-EURO-INDEX GmbH
Lindenstrasse 20
D-74363 Güglingen

poddano badaniu typu i stwierdzono zgodność z wymaganiami

WUDT-UC-WO-A/01:10.2003

Właścicielem certyfikatu badania typu jest firma

AFRISO Sp. z o.o.
Szałsza, ul. Kościelna 7
42-677 Czekanów

Warunki wydania certyfikatu oraz jego ważności zawarte są w załączniku.

Data wydania:

12.07.2010

Data ważności:

11.07.2020

Dyrektor Centrum Certyfikacji
i Oceny Zgodności

Anna Gerymska

